

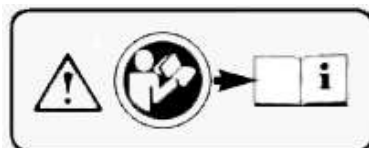


**Аккумуляторные полумоечные машины**

**DELVIR PAWN**

**1500 LI**

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**



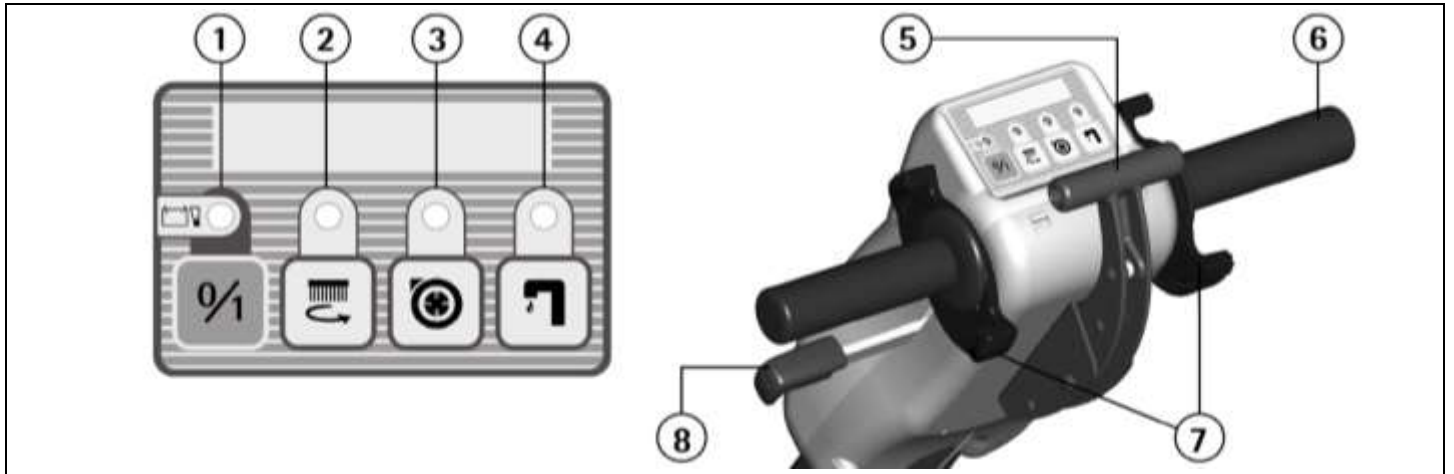
**ВНИМАНИЕ: внимательно прочтите данное руководство перед эксплуатацией аппарата!**

## СОДЕРЖАНИЕ

ОПИСАНИЕ ПРИБОРНОЙ ПАНЕЛИ И ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ	3
ОПИСАНИЕ МАШИНЫ	- 3 -
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ	4
ВСТУПИТЕЛЬНЫЙ КОММЕНТАРИЙ	5
ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	5
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	5
ПЕРЕД РАБОТОЙ	6
Транспортировка упакованной машины	6
Распаковка машины	6
Движения рукояти управления	6
Подключение батарей	6 6
Зарядка батарей	6 6
Утилизация батарей	6
Резервуар для отходов	6
Резервуар моющего раствора	6
ОЧИСТКА ПОЛОВ	7
Запуск машины	7
Вращение системы скребков и щеток	7
Сушка при движении назад	7
Подъем скребка	7
Настройка рукояти управления	8
Переполнение устройства	8
ОСТАНОВКА МАШИНЫ ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ ОЧИСТКИ ПОЛА	8
ЕЖЕДНЕВНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	8
Очистка резервуара для отходов	8
Очистка резервуара моющего раствора и вакуум-фильтра	8
Очистка вакуум-фильтра	8
Вертикальное положение машины	8
Очистка щетки	9
Демонтаж/установка щетки	9
Очистка резинового скребка	9
ОБЫЧНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	9
Замена заднего резинового скребка	9
Замена переднего резинового скребка	9
РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	10
Всасывающий двигатель не работает	10
Мотор щетки не работает	10
Недостаточно воды на щетке	10
Машина не достаточно чисто выполняет очистку	10
Резиновый скребок недостаточно хорошо выполняет сушку	10
Чрезмерное производство пены	10
Светодиоды становятся красными	10
ТАБЛИЦА ОБСЛУЖИВАНИЯ	11
РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ЩЕТКИ	11

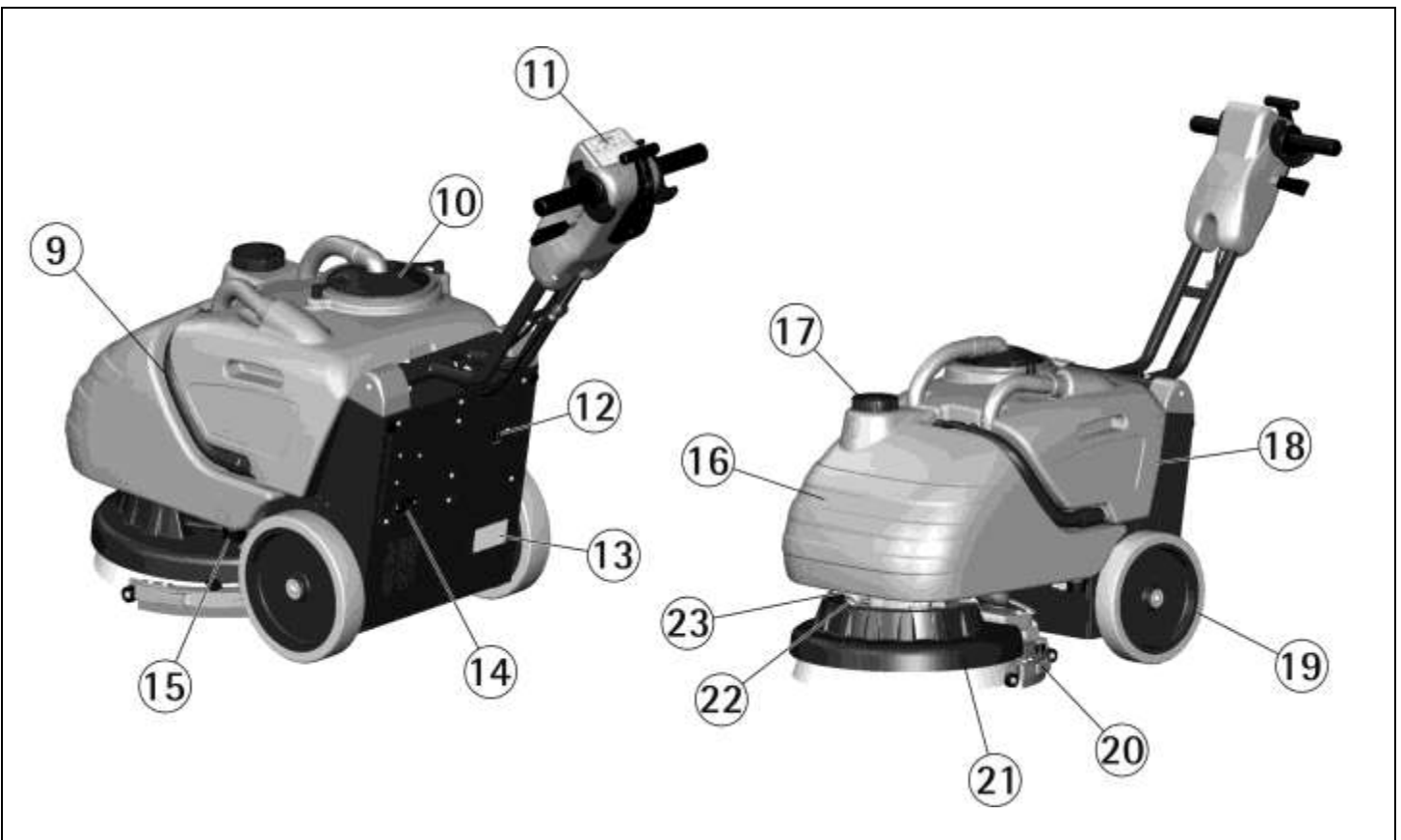
### ОПИСАНИЕ ПРИБОРНОЙ ПАНЕЛИ И ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ

- |   |  |
|---|--|
| 1. ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ С ИНДИКАТОРНОЙ ЛАМПОЙ                                | 5. РЫЧАГ ПОДЪЕМА РЕЗИНОВОЙ ШВАБРЫ      |
| 2. ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ МОТОРА ЩЕТКИ С ИНДИКАТОРНОЙ ЛАМПОЙ                   | 6. РУКОЯТИ УПРАВЛЕНИЯ                  |
| 3. ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ МОТОРА ВСАСЫВАЮЩЕГО УСТРОЙСТВА С ИНДИКАТОРНОЙ ЛАМПОЙ | 7. РЫЧАГИ УПРАВЛЕНИЯ ЩЕТКОЙ            |
| 4. ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОГО КЛАПАНА С ИНДИКАТОРНОЙ ЛАМПОЙ      | 8. РЫЧАГ БЛОКИРОВКИ РУКОЯТИ УПРАВЛЕНИЯ |



### ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

- |  |   |
|--|---|
| 9. СЛИВНОЙ ШЛАНГ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ОТХОДОВ                                      | 16. РЕЗЕРВУАР ДЛЯ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА                  |
| 10. КРЫШКА ВСАСЫВАЮЩЕГО УСТРОЙСТВА   | 17. НАЛИВНАЯ ПРОБКА ДЛЯ РЕЗЕРВУАРА МОЮЩЕГО РАСТВОРА |
| 11. ПРИБОРНАЯ ПАНЕЛЬ   | 18. РЕЗЕРВУАР ДЛЯ ОТХОДОВ                           |
| 12. СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ (AGM)        | 19. КОЛЕСА  |
| 13. ТАБЛИЧКА СЕРИЙНОГО НОМЕРА  | 20. БЛОК РЕЗИНОВОГО СКРЕБКА                         |
| 14. СЕТЕВОЙ ШТЕПСЕЛЬ ДЛЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО КАБЕЛЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ | 21. КРЫШКА ЩЕТОК                                    |
| 15. ПРОБКА СЛИВНОГО ОТВЕРСТИЯ РЕЗЕРВУАРА МОЮЩЕГО РАСТВОРА                    | 22. ФИЛЬТР ДЛЯ РЕЗЕРВУАРА МОЮЩЕГО РАСТВОРА          |
|  | 23. РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОДАЧИ МОЮЩЕГО РАСТВОРА           |



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ		
Рабочая ширина щетки	мм	430
Ширина резинового скребка	мм	510
Напряжение батареи	V	24
Емкость аккумуляторной батареи	Ач <sub>5</sub>	40
Номинальная мощность	W	670
Производительность, до	кв.м/ч	1505
Диаметр щетки	мм	430
Частота вращения щетки	об/мин	155
Максимальное давление щетки	кг	35
Разряжение всасывания	мбар	82
Тип привода		полуавтоматический
Максимальный угол наклона	%	2
Объем резервуара моющего раствора	л	23
Объем резервуара для отходов	л	23
Минимальная длина машины	мм	793
Высота машины	мм	603
Ширина машины	мм	518
Вес машины (пустой, с батареями)	кг	65
Вес батарей	кг	8.6
Максимальное время подзарядки	ч	2
Габариты батарейного отсека с основанием (Длина x Ширина x Высота)	мм	316 x 207 x 210
Уровень шума (в соответствии с EN604_01)	Дб (А)	< 70
Класс		III
Уровень защиты	IP	X3
Напряжение зарядного устройства аккумуляторных батарей	V ~	230
Частота зарядного устройства аккумуляторных батарей	Гц	50
Класс зарядного устройства аккумуляторных батарей		I

### ВСТУПИТЕЛЬНЫЙ КОММЕНТАРИЙ

Спасибо, что выбрали нашу машину. Эта машина для чистки полов используется для промышленной уборки и может использоваться для очистки всех основных видов твердых полов, за исключением ковровых покрытий (если Вы не уверены, пожалуйста проконсультируйтесь с изготовителем/поставщиком Ваших напольных покрытий). В процессе движения при комбинированной работе щетки и моющего раствора обеспечивается удаление грязи, которая утилизируется через расположенный сзади всасывающий агрегат, что позволяет оставлять за машиной идеально сухую поверхность.

Эта машина может использоваться только в указанных целях. Наилучшая производительность достигается только, если она используется правильно и содержится в хорошем состоянии. По этой причине мы просим вас внимательно читать это руководство всякий раз, когда возникают проблемы в ходе эксплуатации машины. В случае необходимости свяжитесь с нашим сервисным отделом для получения консультации и технического обслуживания.

### ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Правилам, указанным далее, необходимо тщательно следовать, чтобы избежать нанесения вреда оператору и повреждения машины.

- Прочтите внимательно наклейки на машине. Не закрывайте их ни при каких условиях, а в случае повреждения немедленно замените их на новые.

- **ВНИМАНИЕ:** Машина должна обслуживаться исключительно специально уполномоченным персоналом, специально обученным правильному ее использованию по назначению.

- **ВНИМАНИЕ:** Не используйте машину на склонах.

- **ВНИМАНИЕ:** В процессе использования машины обращайте внимание на других людей и особенно на детей.

- В присутствии детей оградите машину, для того, чтобы они не играли с ней.

- Розетка электросети должна быть с заземлением.

- Не смешивайте различные моющие средства, чтобы избежать вредных запахов.

- Температура хранения перед запуском машины: от 0 °C до +55 °C.

- Рабочая температура: от 0°C до 40°C.

- Влажность не должна превышать 95%.

- Не используйте машину во взрывоопасной атмосфере.

- Не поднимайте и не опускайте машину по лестницам.

- Не используйте кислотные растворы, которые могут повредить машину и/или привести к травмированию людей.

- Избегайте работы щетки, когда машина не движется, для предотвращения повреждения напольного покрытия.

- В случае воспламенения используйте порошковый огнетушитель. Не используйте воду.

- Не задевайте стеллажи или леса в местах, где существует опасность падения предметов.

- Машина должна выполнять одновременно действия мойки и сушки. В ограниченных пространствах, доступ в которые разрешен только уполномоченным работникам, должны выполняться другие процедуры, а оператор должен носить соответствующую обувь.

- Ограждайте участки с мокрыми полами специальными знаками.

- Если машина не работает правильно, проверьте ее и проведите техническое обследование. В противном случае, получите техническую консультацию в официальном центре поддержки.

- Используйте только **ОРИГИНАЛЬНЫЕ** щетки, указанные в разделе "РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ЩЕТКИ"

- При очистке и/или техническом обслуживании отсоедините источник питания от машины.

- Не убирайте защиту, которая требует использования специальных инструментов для того, чтобы ее снять.

- Не мойте машину прямыми струями воды, высоким давлением или разъедающими веществами.

- Каждые 200 рабочих часов проверяйте машину в уполномоченном сервисном отделе.

- Перед использованием машины убедитесь в том, что все панели и чехлы на своих местах, как указано в этой инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию.

- Восстановите все электрические соединения после технического обслуживания.

- Произведите отбраковку принадлежностей с нормальным износом (щетки, резиновые швабры и т.д.) строго соответствующим нормам.

- Когда ваша машина исчерпает эксплуатационный ресурс, предусмотрите необходимую утилизацию всех ее компонентов, особенно масел, батарей и электронных компонентов, и, примите во внимание, что машина сама по себе, где это возможно, сконструирована с использованием пригодных для переработки материалов.

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Условное обозначение 0/1 означает включение/выключение и загорание соответствующей индикаторной лампы.



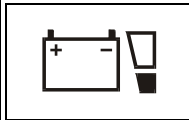
Условный знак, обозначающий переключатель открытия воды и индикаторная лампа, что вода открыта.



Условное обозначение сигнальной лампы, означающей включение вращения щетки.



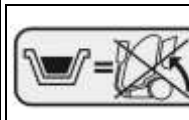
Условное обозначение сигнальной лампы, означающей включение всасывающего устройства.



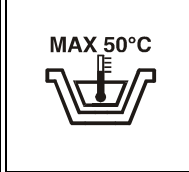
Условное обозначение уровня заряда аккумуляторных батарей.



Условное обозначение положения сливной пробки резервуара моющего раствора.



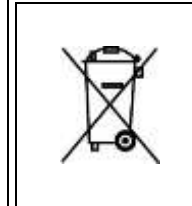
Это условное обозначение указывает, что резервуары необходимо освободить перед вращением машины.



Обозначение максимальной температуры моющего раствора. Он расположен рядом с загрузочным отверстием бака.



Условное обозначение регулятора потока моющего раствора.



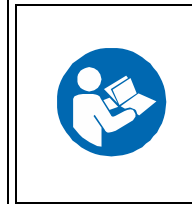
Условный знак перечеркнутой корзины. Означает, что в конце срока службы, машина должна быть утилизирована согласно действующему законодательству.



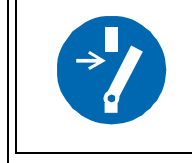
Условный знак открытой книги. Означает, что оператор должен прочесть руководство по эксплуатации перед использованием машины.



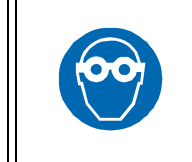
Предупредительный знак Прочтите внимательно инструкции, отмеченные этим символом, для обеспечения безопасности оператора и машины.



Символ, обозначающий открытую книгу. Для хорошего функционирования объединенной батареи зарядного, прочитайте руководство оператора и машины.



Символ, требующий отсоединить аккумуляторы, перед любой работой с машиной.



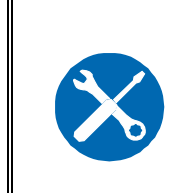
Символ, требующий носить защищающие очки.



Символ, требующий носить защищающие перчатки.



Символ, обозначающий информацию о правильном использовании машины.



Символ, обозначающий операции, которые может выполнять только квалифицированный человек.

## ПЕРЕД РАБОТОЙ

### ТРАНСПОРТИРОВКА УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ

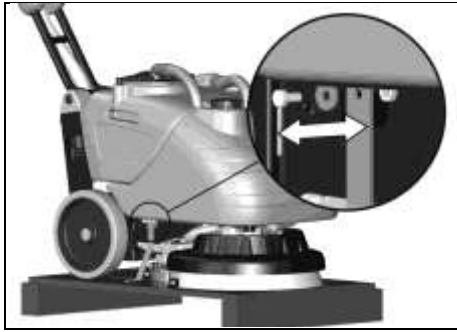
Машина поставляется в специальной упаковке. Общий вес 80 кг (макс). Габариты упаковки с паллетом: Основание: 84,5 см x 57 см Высота: 85 см



Не ставьте друг на друга более 2 машин.

### РАСПАКОВКА МАШИНЫ

1. Снимите внешнюю упаковку.
2. Ослабьте две гайки, которые фиксируют две скобы крепления машины.
3. Отверните шурупы, которые крепят скобы крепления к паллету и снимите крепления.
4. Переместите рукоятку управления в рабочую позицию (смотрите "ДВИЖЕНИЕ РУКОЯТКИ УПРАВЛЕНИЯ") для спуска машины с паллета и толкания вперед на колесах под небольшим наклоном назад, чтобы избежать контакта механических частей с поверхностью.
5. Сохраняйте упаковку для возможных транспортировок.



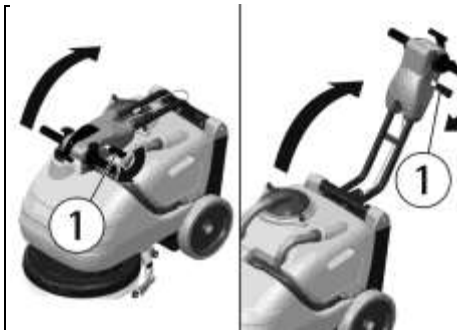
### ДВИЖЕНИЯ РУКОЯТКИ УПРАВЛЕНИЯ

Рукоятка управления в упаковке находится в закрытом положении.

Для поворота рукоятки управления в одно из рабочих положений:

1. Поднимите рычаг блокировки (1) рядом с рукоятками управления.
2. Переведите рукоятку управления в рабочее положение, удерживая рычаг блокировки (1).
3. Отпустите рычаг блокировки (1) для блокировки рукоятки управления.

Используйте эту же процедуру для последующей настройки высоты рукоятки управления для выбора наиболее удобного рабочего положения.



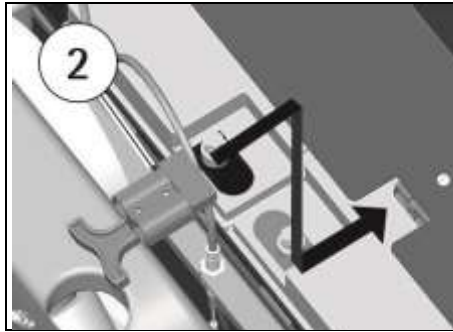
### ПОДКЛЮЧЕНИЕ БАТАРЕЙ

Данная машина поставляется с Литий-ионными аккумуляторами (Li-ion), которые уже подключены друг к другу последовательно и размещены в соответствующем отсеке под резервуаром для отходов.

При необходимости замены батарей просьба обращаться в авторизованную службу поддержки.

Менять батареи можно только на те, которые отвечают тем же характеристикам, что и уже установленные.

Номер батареи 12V 40Ah. С разъемом (2) можно подключать или отключать батареи.



### ЗАРЯДКА БАТАРЕИ

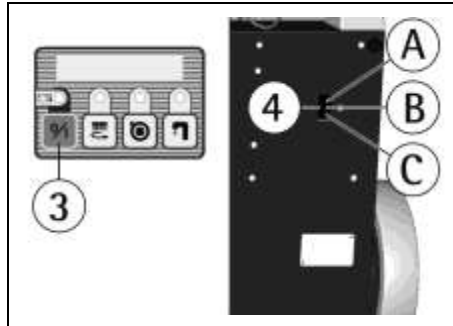
Наличие этикетки с указанием "Li" размещены на раме в задней части машины, определяет, что машина оснащена Литий-ионным аккумулятором и его соответствующего зарядного устройства аккумулятора.

Машина включается с помощью выключателя ON / OFF (3) на приборной панели, сзади машины показан уровень заряда батарей (4).

A: горит зеленый светодиод = батареи заряжены  
B: горит оранжевый светодиод = батареи практически разряжены

C: горит красный светодиод = полный разряд батарей.

Когда светодиод становится красным (C), современно светодиод выключателя на приборной панели (3) становится красным, с последующим автоматическим отключением всех функций машины.



Во время подзарядки батарей машина использоваться не может.

Для зарядки батарей припаркуйте машину на ровной поверхности рядом с однофазной розеткой электропитания.

Выключите машину при помощи выключателя (3).

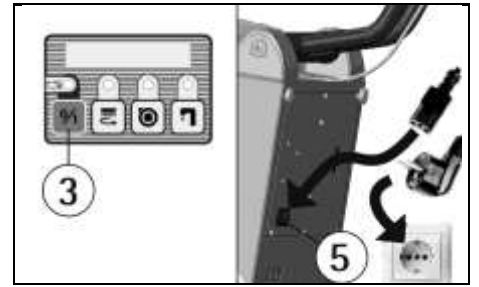
Подключите шнур питания, который поставляется с машиной, к машине (5) и к выходному разьему так, как показано на рисунке.

В конце фазы зарядки отсоедините шнур питания.

Фаза подзарядки завершена только тогда, когда на зарядном индикаторе включается зеленый (A).



Во избежание повреждения батарей никогда не оставляйте их полностью разряженными, сразу же выполняйте их подключение (см. раздел "ПОДКЛЮЧЕНИЕ БАТАРЕЙ").



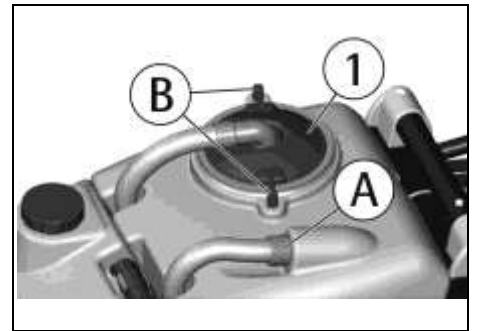
**Никогда не заряжайте батареи не надлежащим зарядным устройством. Строго следуйте инструкциям, предоставленным изготовителем батарей и зарядного устройства.**

### УТИЛИЗАЦИЯ БАТАРЕЙ

Обязательно предписывается передавать подлежащие утилизации батареи, которые классифицируются как опасные виды отходов, в уполномоченные учреждения согласно текущим законам.

### РЕЗЕРВУАР ДЛЯ ОТХОДОВ

Убедитесь в том, что крышка вакуум-фильтра (1) надежно закреплена, после вращения рычагов (B). После этого убедитесь в том, что шланг к резиновому скребку правильно установлен в свой разъем (A).



### РЕЗЕРВУАР МОЮЩЕГО РАСТВОРА

Емкость резервуара моющего раствора указана в технических данных.

Открутите винтовую пробку (6) в верхней части и заполните резервуар моющего раствора чистой водой температурой не выше 50°C. Добавьте жидкое моющее средство (низкопенящееся) в пропорциях, которые указаны изготовителем. Во избежание чрезмерного пенообразования, которое может привести к поломке всасывающего двигателя, используйте минимальные доли моющего средства. Зафутите пробку, чтобы закрыть резервуар.





Всегда используйте только слабо пенящиеся моющие средства. Во избежание чрезмерного пенообразования перед началом работы добавьте в бак для отходов минимальное количество химического средства против вспенивания.

**Никогда не используйте кислоту.**

## ОЧИСТКА ПОЛОВ

### ЗАПУСК МАШИНЫ

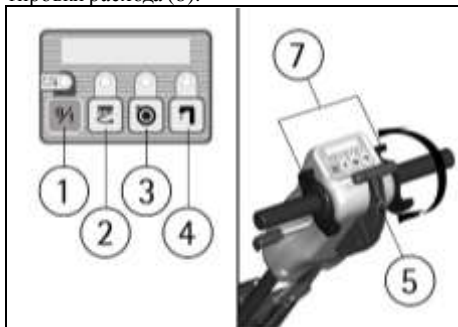
Кнопки на приборной панели подсвечиваются в верхней части зеленым светодиодом, который указывает на включение каждого средства управления.

1. Включите машину при помощи выключателя (1).
2. Проверьте уровень заряда батареи (см. раздел "ЗАРЯДКА БАТАРЕИ").
3. Опустите резиновый скребок путем вращения вниз рукоятки рычага подъема резинового скребка (5), который находится по центру рукоятки управления.
4. Нажмите выключатель мотора щетки (2).
5. Нажмите выключатель мотора всасывания (3).
6. Нажмите выключатель электромагнитного клапана (4).

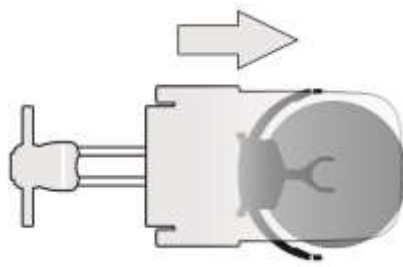
Машина оборудована электромагнитным клапаном, который автоматически запускает подачу моющего раствора при активации рычагов управления щеткой (7). Если отпустить эти рычаги, расход прекратится автоматически.

7. При активации рычагов (7) щетка начнет вращаться. При этом будет активирована подача моющего раствора, а скребок начнет процесс сушки пола.

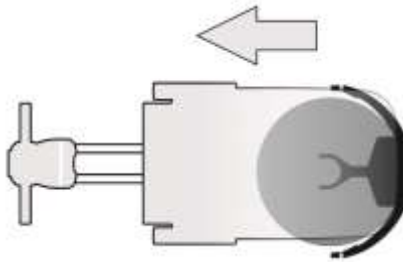
8. В течение первых нескольких метров работы убедитесь в том, что расход моющего средства установлен правильно. Регулятор расхода раствора уже настроен на фабрике так, чтобы удовлетворять требованиям по очистке большинства полов. Если необходимо настроить количество подачи раствора на пол, настройте рычаг корректировки расхода (8).



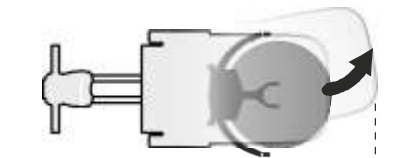
**ВРАЩЕНИЕ СИСТЕМЫ СКРЕБКОВ И ЩЕТКИ**  
Инновационная параболическая система скребков и щетки, вращающаяся в процессе уборки на 180 гр влево и вправо, а также при движении машины НАЗАД, обеспечивает мгновенный и качественный сбор отработанной жидкости.



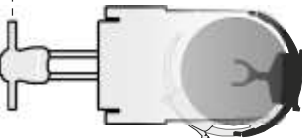
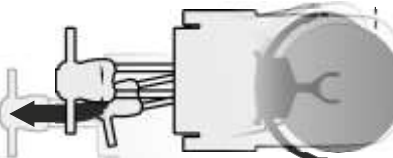
Сушка при движении вперед



Сушка при движении назад



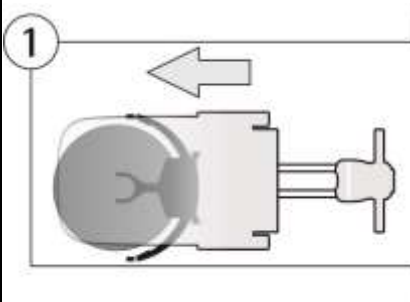
Вращение скребков



Вращение скребков

### СУШКА ПРИ ДВИЖЕНИИ НАЗАД

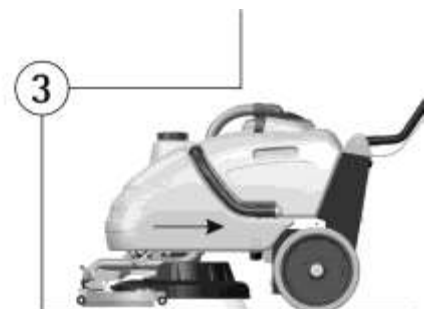
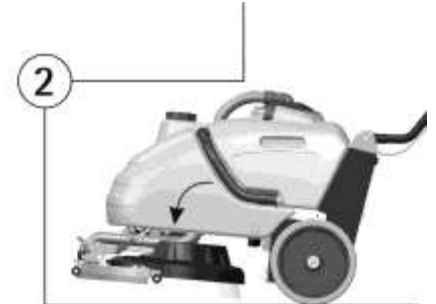
Скребок, расположенным в передней части машины можно сушить пол так, как традиционный скребок не может. Здесь ниже некоторые примеры того, как использовать функциональные возможности полного вращения скребка. Вымойте интересующую поверхность (1).



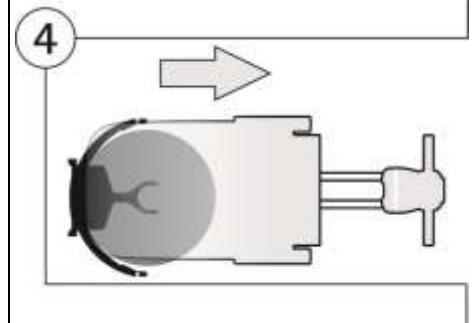
Поверните скребок вправо или влево (см. в разделе «ВРАЩЕНИЕ СИСТЕМЫ СКРЕБКОВ И ЩЕТКИ»), чтобы привести его место уборки. Слегка приподнимите машину (2) и наведите снова на поверхность до полного высыхания (3).



Когда приподнимаете машину, опустите рычаг блокировки рукоятки управления так, чтобы остановить вращение кисти, чтобы избежать брызг воды.

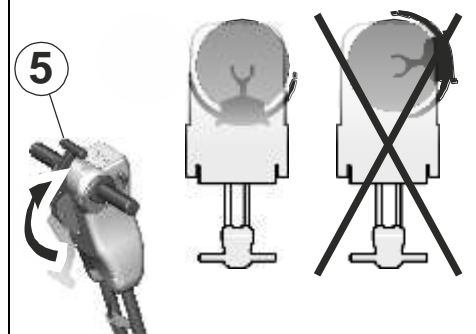


Движение назад, высушит поверхность (4).



### ПОДЪЕМ СКРЕБКА

Чтобы поднять скребок, нужно повернуть вверх рычаг (5), расположенный у приборной панели.



Необходимо поднять скребок, когда он находится по центру

Если скребок не близко к центральной точке, даже если передвигать рычаг (5) он не будет поднимать.



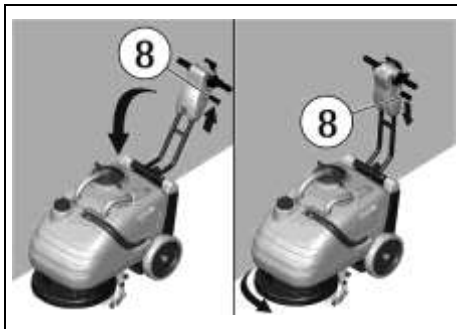
Во время работы, рычаг скребков должен быть опущен вниз.

### НАСТРОЙКА РУКОЯТИ УПРАВЛЕНИЯ

При приближении к препятствиям или работе рядом со стенами, можно упростить управление машиной за счет перевода рукояти управления в более вертикальное положение относительно машины.

Чтобы повернуть рукоять управления:

1. Поднимите рычаг блокировки (8) рядом с рукояткой управления.
2. Поверните рукоять управления в новое рабочее положение, удерживая рычаг блокировки (8) вытянутым.
3. Отпустите рычаг (8), чтобы заблокировать рукоять управления в желаемом положении. После преодоления препятствия и завершения маневра повторите процедуру для возврата в предыдущее рабочее положение. Эту операцию можно выполнять и во время движения машины путем одновременного нажатия и удержания рычагов рукояти управления.



### ПЕРЕПОЛНЕНИЕ УСТРОЙСТВА

**⚠** Во избежание серьезного повреждения двигателя всасывания, машина оснащена поплавком, который при заполнении резервуара для отходов закрывает шланг всасывания и останавливает процесс всасывания. После такой блокировки требуется как можно быстрее опорожнить резервуар для отходов.

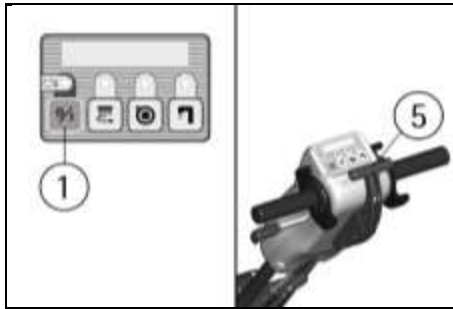
1. Держите сливной шланг (9) резервуара для отходов.
2. Снимите пробку и опустошите бак для отходов в соответствующие контейнеры, в соответствии со стандартными нормами для жидких отходов.



### ОСТАНОВКА МАШИНЫ ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ ОЧИСТКИ ПОЛА

Перед выполнением любого типа обслуживания:

1. Выключите машину при помощи выключателя (1).
2. Поднимите резиновый скребок путем вращения вверх рукоятки рычага (5), который находится по центру рукояти управления.
3. Переместите машину в соответствующее место для опустошения резервуаров.



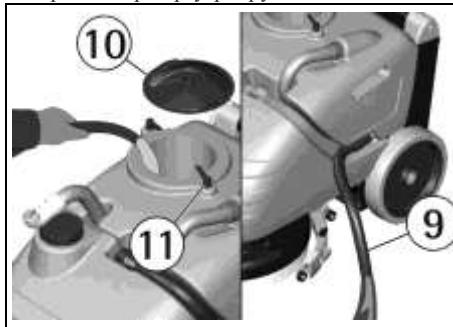
Машина не оборудована стояночным тормозом, поэтому оставлять ее на склонах нельзя.

### ЕЖЕДНЕВНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

#### ОЧИСТКА РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ОТХОДОВ

Для очистки резервуара для отходов.

1. Держите сливной шланг (9) резервуара для отходов.
2. Снимите пробку и опустошите бак для отходов в соответствующие контейнеры. (см раздел ПЕРЕПОЛНЕНИЕ УСТРОЙСТВА)
3. Снимите крышку вакуум-фильтра (10) после поворота рычагов блокировки (11).
4. Опустошите резервуар с помощью шланга (9).
5. Промойте резервуар струей воды.



#### ОПОРОЖНЕНИЕ И ОЧИСТКА РЕЗЕРВУАРА МОЮЩЕГО РАСТВОРА И ВАКУУМ-ФИЛЬТРА

Для слива раствора, который остается в резервуаре моющего средства

1. Переместите машину в соответствующее место для опустошения резервуаров.
2. Выключите машину при помощи выключателя.
3. Открутите пробку заливного отверстия (12) резервуара моющего средства (14).
4. Открутите сливную пробку (13) с нижней левой стороны машины.



5. Поверните ручную скребок (15) по направлению к передней части машины так, чтобы иметь свободный доступ к фильтру (16).
6. Отвинтите крышку фильтра (16), выньте картридж (17) и промойте его струей воды.
7. Соберите все детали.



#### ОЧИСТКА ВАКУУМ-ФИЛЬТРА

1. Снимите крышку вакуум-фильтра (16) после поворота рычагов блокировки (17).
2. Снимите фильтр с поплавком, слегка отогнув край фильтра для освобождения его от винтов, которые установлены в крышке.
3. Очистите все детали струей воды, особое внимание уделяя поверхностям и основанию фильтра.
4. Тщательно проведите процедуру очистки.
5. Соберите все снова.



#### ВЕРТИКАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ МАШИНЫ

Машина должна принимать вертикальное положение - опрокидываться на заднюю сторону после того, как рукоять управления будет сложена на машине.

Такое положение позволяет хранить агрегат в ограниченном по площади помещениях и упрощает выполнение обслуживания.

Для поворота машины, требуется:

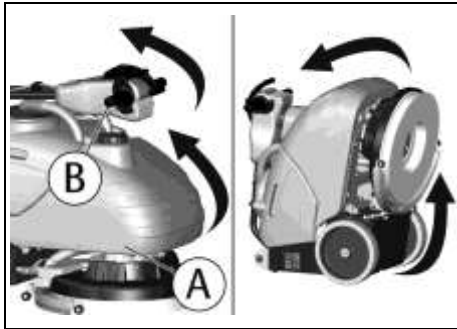
1. Выключить машину.
2. Убедиться в том, что оба резервуара пустые, в противном случае опорожнить их (см. разделы "ОПОРОЖНЕНИЕ И ОЧИСТКА РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ОТХОДОВ" и "ОПОРОЖНЕНИЕ И ОЧИСТКА РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА").
3. Потяните вверх рычаг блокировки рукояти управления (8) рядом с рукояткой управления.
4. Переведите рукоять управления ближе к резервуарам, удерживая рычаг блокировки (8) в вытянутом состоянии.
5. Отпустите рычаг (8), чтобы заблокировать рукоять управления.
6. Удерживайте машину двумя руками в точке (А) со стороны резервуара и (В) со стороны рукояти управления, как показано на рисунке.
7. Поднимите переднюю часть машины, повернув ее на задние колеса и приведя в вертикальное положение, как показано на рисунке.



Положение вертикальной парковки предписывается в том случае, если Вы планируете не использовать машину более 2/3 дней, чтобы исключить повреждение щетки машины под ее весом.



сом и, таким образом, сохранить работоспособность машины.



#### ОЧИСТКА ЩЕТКИ

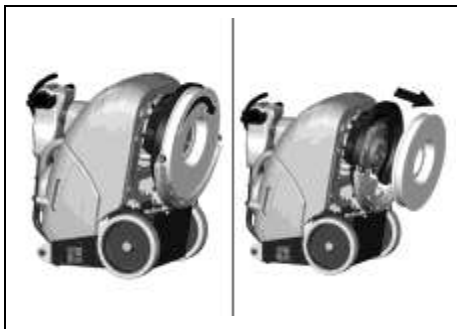


Снимите щетку и очистите ее под струей воды (демонтаж описан в разделе "ДЕМОНТАЖ/УСТАНОВКА ЩЕТКИ").

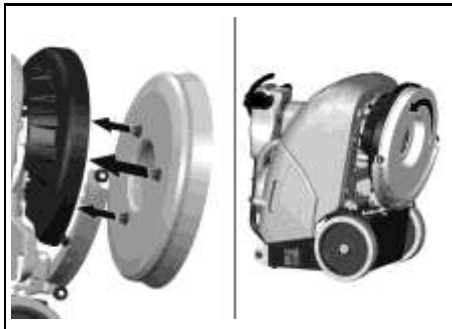
#### ДЕМОНТАЖ/УСТАНОВКА ЩЕТКИ



1. Опрокиньте машину на заднюю поверхность (см. раздел "ВЕРТИКАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ МАШИНЫ"), не забудьте перед этим выключить машину и опорожнить резервуары.
2. Когда машина будет в этом положении, вращайте щетку по часовой стрелке, как показано на рисунке, пока она не освободится из своего посадочного места на пластине держателя щетки.



3. Чтобы снова установить щетку, вставьте защелку в отверстия на пластине держателя щетки и вращайте щетку против часовой стрелки до их защелкивания.

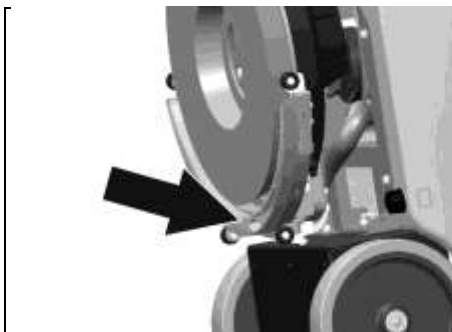


#### ОЧИСТКА РЕЗИНОВОГО СКРЕБКА



Поддержание резинового скребка в чистоте гарантирует максимальное качество сушки.

1. Опрокиньте машину на заднюю поверхность (см. раздел "ВЕРТИКАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ МАШИНЫ"), не забудьте перед этим выключить машину и опорожнить резервуары.
2. Когда машина будет в этом положении, тщательно очистите резиновый скребок и в особенности вход всасывающей трубки. Также удалите все волокна (нитки или волосы), которые могут мешать свободному повороту устройства.



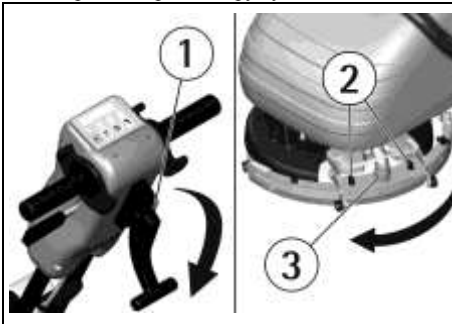
#### ОБЫЧНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЗАМЕНА ЗАДНЕГО РЕЗИНОВОГО СКРЕБКА



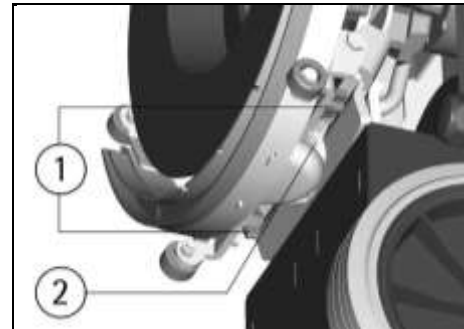
Проверьте степень износа резинового скребка и поверните или замените его.

Чтобы заменить скребок, требуется:

1. Опустите резиновый скребок путем опускания рукоятки рычага (1), который находится по центру рукоятки управления.
2. Поверните скребок наружу.



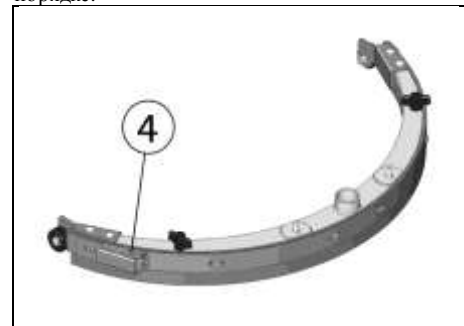
3. Когда скребок будет в этом положении, ослабьте барашковые гайки (2) и полностью выкрутите их из балки всасывания.
4. Отсоедините шланг всасывания (3) и снимите балку всасывания и скребок.



5. Отпустите защелку (4) резинового лезвия и достаньте его, чтобы перевернуть его на другую сторону или заменить его на новое.

6. Убедитесь в том, что муфта и шланг балки всасывания не встречают никаких препятствий и, если необходимо, очистите всю сборку.

Чтобы повторно собрать резиновый скребок, повторите приведенные выше операции в обратном порядке.



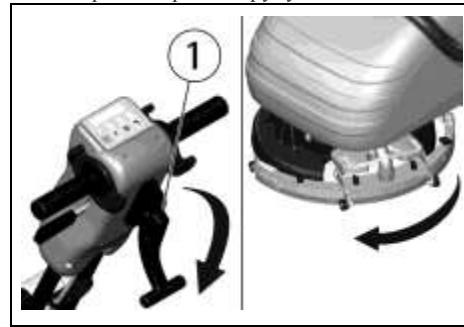
#### ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕГО РЕЗИНОВОГО СКРЕБКА



Проверьте износ переднего резинового скребка и замените его в случае чрезмерного износа.

Чтобы заменить скребок, требуется:

1. Опустите резиновый скребок путем опускания рукоятки рычага (1), который находится по центру рукоятки управления.
2. Поверните скребок наружу.

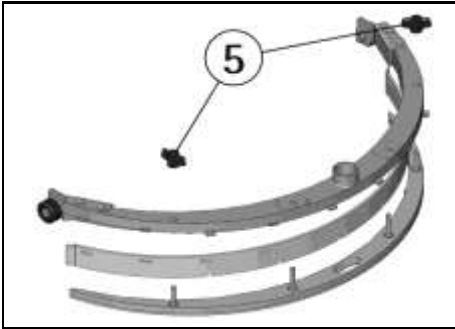


3. Когда скребок будет в этом положении, снимите балку всасывания и затем отсоедините заднее резиновое лезвие (см. раздел "ЗАМЕНА ЗАДНЕГО РЕЗИНОВОГО СКРЕБКА").

4. Снимите барашковые гайки (5) в верхней части корпуса балки всасывания, отделите две металлические детали, которые образуют корпус балки всасывания, и снимите переднее резиновое лезвие.

5. Очистите все компоненты водой.

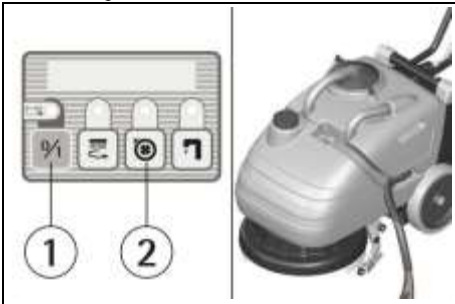
Чтобы повторно собрать резиновый скребок, повторите приведенные выше операции в обратном порядке.



### РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ ВСАСЫВАЮЩИЙ ДВИГАТЕЛЬ НЕ РАБОТАЕТ

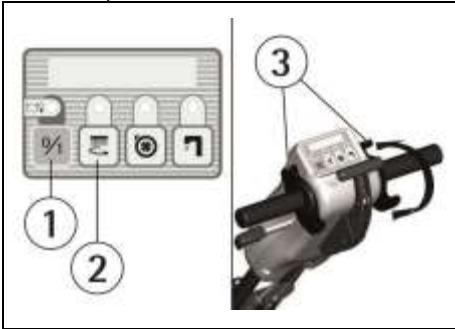
1. Проверьте уровень заряда батареи, который можно увидеть при включении (1) (см. раздел "ЗАРЯДКА БАТАРЕИ").
2. Убедитесь в том, что вакуумный двигатель включен (2), посмотрев на зеленую индикаторную лампу выключателя.
3. Проверьте уровень жидкости в резервуаре для отходов (см. раздел "ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕЛИВОВ") и, если необходимо, опорожните резервуар.

Если проблему устранить не удалось, просьба обратиться в авторизованную службу технической поддержки.



### МОТОР ЩЕТКИ НЕ РАБОТАЕТ

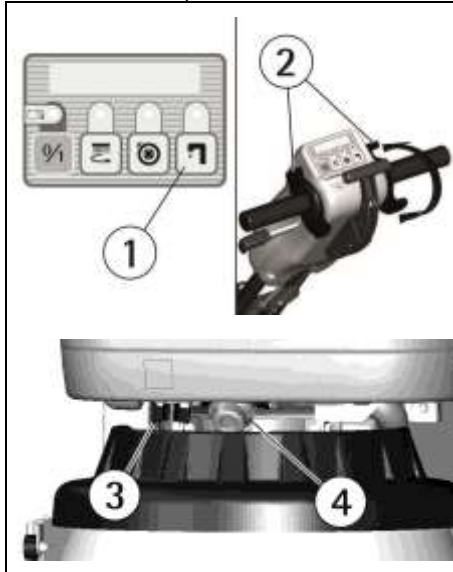
1. Проверьте уровень заряда батареи, который можно увидеть при включении (1) (см. раздел "ЗАРЯДКА БАТАРЕИ").
2. Убедитесь в том, что мотор щетки включен (2), посмотрев на зеленую индикаторную лампу выключателя.
3. Активируйте рычаги управления щеткой (3). Если проблему устранить не удалось, просьба обратиться в авторизованную службу технической поддержки.



### НЕДОСТАТОЧНО ВОДЫ НА ЩЕТКЕ

1. Убедитесь в том, что электромагнитный клапан (1) активирован, посмотрев на индикаторную лампу выключателя.
2. Проверьте уровень жидкости в резервуаре для моющего раствора (см. раздел "РЕЗЕРВУАР ДЛЯ МОЮЩЕГО РАСТВОРА").
3. Убедитесь в том, что устройство регулировки расхода моющего раствора (3) под резервуаром для моющего раствора открыто достаточно.
4. Нажмите рычаги управления щеткой (2).
5. Убедитесь, что вакуум-фильтр (4) чистый.

Если проблему устранить не удалось, просьба обратиться в авторизованную службу технической поддержки.



### МАШИНА НЕ ДОСТАТОЧНО ЧИСТО ВЫПОЛНЯЕТ ОЧИСТКУ

1. У щетки несоответствующий размер щетинок (коэффициент жесткости): используйте только оригинальные щетки. Для получения консультации обратитесь в авторизованную службу технической поддержки.
2. Недостаточно раствора моющего средства: откройте регулировку расхода раствора (3).
3. Убедитесь в том, что жидкое моющее средство залито в нужной пропорции. Обратитесь к уполномоченному техническому представителю для получения консультации.

### РЕЗИНОВЫЙ СКРЕБОК НЕДОСТАТОЧНО ХОРОШО ВЫПОЛНЯЕТ СУШКУ

1. Убедитесь в том, что резиновые скребки чистые.
2. Убедитесь в том, что муфта всасывающего шланга установлена в свое посадочное место надлежащим образом со стороны резервуара для отходов и со стороны балки всасывания.
3. Убедитесь в том, что вакуум-фильтр чистый.
4. Замените или поверните резиновые скребки, если они износились.
5. Убедитесь в том, что выключатель всасывающего двигателя включен.
6. Проверьте уровень жидкости в резервуаре для отходов (см. раздел "ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕЛИВОВ") и, если необходимо, опорожните резервуар.

### ЧРЕЗМЕРНОЕ ПРОИЗВОДСТВО ПЕНЫ

Убедитесь в том, что использовалось моющее средство с низким уровнем пенообразования. Добавьте небольшое количество жидкости для борьбы с лишней пеной (пеногаситель) в резервуар для отходов. Не используйте большие объемы моющего средства даже в этом случае будет образовываться пена, что может привести к повреждению вакуумного мотора. Кроме того, наличие чрезмерного количества моющего средства может привести к закупорке трубки подачи моющего раствора. Помните о том, что в случае, если пол более чистый, образуется больше пены. В этом случае требуется больше разбавлять раствор моющего средства.

### СВЕТОДИОДЫ (2),(3) и (4) СТАНОВЯТСЯ КРАСНЫМИ.

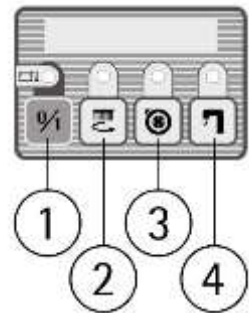
Если машина находится в движущейся смысле, с общим переключателем (1) на зеленом и одного

из трех привели (2), (3) или (4) изменяет цвет, с зеленого на красный, это означает, что, амперметрическая защита происходит, например:

- Светодиод (2) КРАСНЫЙ: кисть двигателя, имеющий слишком большой стресс.
- Светодиод (3) КРАСНЫЙ: всасывающего электродвигателя аспирационных воды и, следовательно, заставляет слишком много.
- Светодиод (4) КРАСНЫЙ: катушка электромагнитного клапана может быть короткое замыкание.

Для сброса выключите главный выключатель (1), подождите несколько минут, а затем снова включить.

Если проблема не устраняется, пожалуйста, обратитесь к авторизованному техническую помощь.



### ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Настоящие обязательства не ограничивают определенные права потребителей, но дополняют и уточняют оговоренные законом обязательства, предполагающие соглашение (договор) сторон. Перед использованием товара обязательно прочтите все условия данных гарантийных обязательств и руководство по эксплуатации, прилагаемой к товару.

Тщательно проверьте внешний вид товара и его комплектность, указанную в руководстве по эксплуатации. Все претензии по внешнему виду и комплектности предъявляйте продавцу при принятии товара.

Настоящая гарантия предоставляет Вам право при обнаружении в товаре недостатков, возникших из-за дефектов изготовления или материалов (то есть, вследствие обстоятельств, за которые отвечает изготовитель) на их бесплатное устранение в течение гарантийного срока, который составляет двенадцать месяцев и начинается истекать с момента передачи товара покупателю. При наличии претензий по качеству обратитесь в уполномоченную организацию, осуществляющую гарантийное обслуживание. При отсутствии такой организации в Вашем городе Вы можете обратиться в торговое предприятие, где был приобретен товар.

Для получения гарантийного обслуживания необходимо предоставить: настоящий Гарантийный Талон, а также по требованию сервисного центра документ, подтверждающий приобретение товара (расходная накладная и/или кассовый чек).

НЕ ПРИНИМАЮТСЯ гарантийные талоны, которые неправильно или не полностью заполнены, с подчистками и исправлениями.

Доставка оборудования, подлежащего гарантийному ремонту, в сервисную службу и обратно осуществляется силами клиента и за его счет, если иное не оговорено в дополнительных письменных соглашениях.

Гарантийное обслуживание выполняется бесплатно, включая выполнение ремонтных работ и стоимость необходимых материалов.

Срок гарантийного обслуживания устанавливается в соответствии с существующим законодательством и зависит от трудоемкости ремонта.

Все узлы и компоненты, являющиеся частью неисправного (заявленного на гарантийное обслуживание) оборудования, замененные в течение гарантийного периода, наследуют гарантийный период и условия всего изделия в целом, т.е. ни на данные компоненты, ни на изделие в целом не предусматривается безусловное расширение (продление) гарантийного периода.

Гарантийное обслуживание не включает в себя работы по техническому обслуживанию, ремонту или замене запчастей и комплектующих в связи с их износом в процессе эксплуатации. Продавец не несет ответственности ни за какие-либо убытки, связанные с выходом из строя и ремонтом оборудования.

**Гарантия качества товара не распространяется:**

- На составляющие части товара, изнашивающиеся в процессе эксплуатации (клапаны, уплотнения, сальники, защитные кожухи, смазка, графитовые щетки электродвигателя, ремни и т.п.);
- На аксессуары, прилагаемые в комплекте или дополнительно приобретенные к товарам и изнашивающиеся в процессе эксплуатации (насадки и их элементы, трубки, фильтры, шланги, щетки, пэды, скребки и т.п.);
- На товары, у которых отсутствует идентификационная пластина или наклейка с серийным номером;
- На товары, которые вышли из строя и/или получили дефекты вследствие нарушения правил эксплуатации, и/или хранения, и/или транспортировки, указанных в руководстве по эксплуатации; несоответствия требований руководства по эксплуатации и/или нестабильности параметров водных трубопроводов, сетей электропитания, условий окружающей среды и других внешних факторов;
- На товары, которые вышли из строя и/или получили дефекты вследствие применения не по назначению; неосторожного и/или небрежного использования (включая перегрузку), приведшего к повреждениям; использования неоригинальных комплектующих и запчастей, модификации, вскрытия и/или ремонта неуполномоченной организацией (частным лицом);
- На товары, которые вышли из строя и/или получили дефекты вследствие несвоевременного прохождения периодического технического обслуживания, указанного в руководстве по эксплуатации;
- На товары, эксплуатировавшиеся с неустраненными недостатками;
- На внешние и внутренние загрязнения, возникшие в процессе эксплуатации или по вине потребителя;
- На механические повреждения (трещины, царапины, сколы и т.п.), возникшие в процессе эксплуатации, по вине потребителя или вызванные воздействием агрессивных сред, высоких и низких температур;
- На неисправности, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как: действия третьих лиц, несчастные случаи, явления природы, стихийные бедствия, домашние и дикие животные, насекомые, бытовые факторы, попадание жидкостей и инородных предметов внутрь изделия независимо от их природы, если возможность подобного не оговорена в технической документации и руководстве по эксплуатации.

## ТАБЛИЦА ОБСЛУЖИВАНИЯ

ОБСЛУЖИВАНИЕ (УХОД)	ЕЖЕДНЕВНО	ЕЖЕНЕДЕЛЬНО	ЕЖЕМЕСЯЧНО
ОЧИСТКА РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ОТХОДОВ	•		
ОЧИСТКА ВАКУУМ-ФИЛЬТРА	•		
ОЧИСТКА ЩЕТКИ	•		
ДЕМОНТАЖЩЕТКИ	•		
ОЧИСТКА БЛОКА РЕЗИНОВОГО СКРЕБКА			• при необходимости
ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕГО РЕЗИНОВОГО СКРЕБКА			• при необходимости
ЗАМЕНА ЗАДНЕГО РЕЗИНОВОГО СКРЕБКА			•
ОЧИСТКА ШЛАНГА ДЛЯ РЕЗИНОВОГО СКРЕБКА			•
ОЧИСТКА РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА			•
ОЧИСТКА ВАКУУМ-ФИЛЬТРА		•	

## РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ЩЕТКИ

Щетки подбираются в зависимости от типа полов и загрязнений, которые необходимо удалять. Используемый материал и диаметр щетины являются элементами, которые характерны для разных типов щеток.

Материал	ХАРАКТЕРИСТИКИ
RPL (Полипропилен)	Хорошая износостойкость. Сохраняет свои характеристики при температуре воды до 60°C. Не отличается гигроскопичностью.
ТОЛЩИНА ЩЕТИНОК	Более толстая щетина отличается большей жесткостью и должна использоваться на гладком полу или полу с небольшими швами. На нестандартных напольных покрытиях с глубокими швами или рельефом более мягкие щетинки более глубоко и просто проникают во все зазоры. Помните, что по мере износа щеток щетина становится более жесткой и не может проникать вглубь очищаемой поверхности. Это также может привести к повышению вибрации щетки с более толстой щетиной.
ДЕРЖАТЕЛЬ ПОДКЛАДОК (ПЭДОВ)	Подкладки (пэдов) рекомендуется использовать для очистки ровных поверхностей. Держатель подкладок крепится на машину и удерживают подкладку (пэд). Важно, чтобы высота держателя подкладки с самой подкладкой была равна высоте щетки.

КОД	КОЛИЧЕСТВО	ОПИСАНИЕ	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
48903120	1	Щетка RPL 0,6 Ø 430/17"	Гладкий пол с небольшими швами и постоянным скоплением грязи.
48903130	1	Щетка RPL 0,9 Ø 430/17"	Полы из прочного материала и сильно загрязненные.
48903140	1	Щетка TYNEX Ø 430/17"	Полы из прочного материала и сильно загрязненные.
48903150	1	Щетка 5-mix Ø 430/17"	Для всех типов полов.
48803020	1	Держатель подкладок Ø 425/17"	Для подкладок толщиной 17", для очистки ровных поверхностей.
48803050	1	Держатель подкладок Ø 425/16,5 + центральный замок, зеленый	Для подкладок толщиной 17", для очистки ровных поверхностей.
48803060	1	Держатель подкладок Ø 425/16,5 + центральный замок, черный	Для подкладок толщиной 17", для очистки ровных поверхностей.